

# 23 видеоурок польского языка: Nie ma wjazdu dla dresiarzy — Нет входа гопникам

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

## Сюжет:

Парочка пришла в клуб, но их не пустили. Между парнем и охранником клуба произошёл конфликт...

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— W ogóle nie zwracasz na mnie uwagi. Nie podobam ci się?	— Ты совсем не обращаешь на меня внимания. Я тебе не нравлюсь?
— Mam ważniejsze sprawy.	— У меня есть более важные дела.
— W tych butach nie wejdiesz!	— В этой обуви не войдешь!
— Dlaczego?	— Почему?
— W sportowym obuwiu nie wpuszczamy. Nie ma wjazdu dla dresiarzy.	— В спортивной обуви не пускаем. Нет входа гопникам.
— Człowieku, widzisz tu gdzieś jakiegoś dresiarza?	— Человек, ты видишь здесь где-то какого-то гопника?
— Ja wszystko widzę. Dotarło?	— Я всё вижу. Дошло?
— Chyba zaszło jakieś nieporozumienie.	— Вероятно, произошло какое-то недоразумение.
— Tak, tak, proszę pana! To straszne nieporozumienie. Proszę tylko nie robić mnie krzywdy i bawić się w klubie do białego rana.	— Да, да, извините! Это ужасное недоразумение. Прошу, пожалуйста, только не делать мне больно и веселиться в клубе до утра.
— No!	— Ну!
— Przesuń się stąd, bo coś ci się stanie!	— Вали отсюда, а то что-нибудь с тобой

<p>— Nie widzisz, przecież...</p> <p>- Zamknij się, ja wszystko widzę! Spadaj stąd koleś!</p> <p>— Chodźmy stąd.</p> <p>— Grzeczniej fajfusie!</p> <p>— Do mnie fikasz?</p> <p>— Łysy, dawaj kija!</p> <p>— Przepraszam cię. Nie tak miał wyglądać ten wieczór.</p> <p>— Ależ nie, jest świetnie. Bardzo ekscytująca randka!</p> <p>— Spoko, ja to załatwię.</p> <p>— Dobry wieczór! Można prosić o autograf?</p> <p>— Dla kogo?</p> <p>— Dla córki Angeliki.</p> <p>— Dla mnie też proszę. Piotr.</p> <p>— I od pana też. Na wszelki wypadek.</p>	<p>случиться!</p> <p>— Не видишь, ведь...</p> <p>— Заткнись, я всё вижу! Вали отсюда кореш!</p> <p>— Пойдём отсюда.</p> <p>— Повежливее хрен моржовый!</p> <p>— На меня наезжаешь?</p> <p>— Лысый, давай битую!</p> <p>— Извини. Не так должен был выглядеть этот вечер.</p> <p>— Нет, нет, это здорово. Очень захватывающее свидание!</p> <p>— Спокойно, я это улажу.</p> <p>— Добрый вечер! Можно попросить автограф?</p> <p>— Для кого?</p> <p>— Для дочери Анжелики.</p> <p>— Для меня тоже, пожалуйста. Пётр.</p> <p>— И от вас тоже. На всякий случай.</p>
--	--

### Мини-словарь:

**zwracać uwagę** – обращать внимание

**podobać się** – нравится

**sprawa** — дело

**buty** — обувь

**wejść** — войти

**dlaczego** — почему

**wjazd** – въезд, вход (разг.)

**dresiarz** — гопник

**dotrzeć** – добраться

**[dotarło? - дошло?]**

**chyba** – пожалуй, наверное

**zajść** – произойти

**nieporozumienie** — недоразумение

**straszny** – страшный, ужасный

**krzywda** – вред, ущерб

**bawić się** – веселиться, играть, гулять

**do białego rana** — до рассвета

**rano** – утро, утром

**przesuwać się** — передвигаться

**stąd** — отсюда

**stać się** – стать, случиться, произойти

**[Co się stało? - Что случилось?]**

**przecież** – ведь, всё-таки  
**Spadaj!** – Пошёл вон! Вали (отсюда)!  
**koleś** – чувак, парень, кореш  
**grzeczność** — вежливость, любезность  
**fajfus** – хрен, хер  
**fikać** – наезжать, брыкаться, выпендриваться  
**kij** – бита, кий, клюшка  
**miał** – должен был  
**ten** — этот  
**ależ nie!** — никак нет!  
**świetnie** – отлично, замечательно, превосходно, великолепно, прекрасно  
**bardzo** — очень  
**ekscytujący** — захватывающий  
**randka** — свидание  
**załatwiać** – улаживать, решать, устраивать  
**córka** — дочь  
**Angelika** (читается Andżelika) — Анжелика  
**też** – тоже  
**wszelki** – каждый, любой, всякий  
**wypadek** — случай

### Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

---

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie 1:** *Dlaczego ochroniarz jest taki srogi?*

**Задание 1:** *Почему охранник такой суровый?*

**Zadanie 2:** *Co byłoby gdyby ta dziewczyna nie była taka znana?*

**Задание 2:** *Что бы было, если бы эта девушка не была так известна?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/23-videourok-polskiego-yazyka-nie-ma-wjazdu-dla-dresiarzy-net-vhoda-gopnikam>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

